

Memorial

des

MEMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Samstag, 7. September 1878.

Nr. 57.

SAMEDI, 7 septembre 1878.

Königlich-Großherz. Beschluß vom 28. August 1878, wodurch die Ortschaft Mondorf ermächtigt wird, die Bezeichnung „Bad Mondorf“ zu führen.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.:

Nach Einsicht des Gesuches des Verwalters der Badeanstalt Mondorf, vom 22. April 1878, dahinzielend, daß der Ortschaft Mondorf der Name „Bad Mondorf“ beigelegt werde;

Nach Einsicht der günstigen Gutachten des Gemeinderathes von Mondorf und des Hrn. Distrikts-Commissars;

Nach Einsicht des Decretes vom 20.-23. Juni 1790 und des Beschlusses vom 9. Fructidor Jahr IX;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres General-Directors des Innern und nach Berathung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die Ortschaft Mondorf, Gemeinde gleichen Namens, führt fürderhin die Benennung „Bad Mondorf“.

Art. 2. Unser General-Director des Innern ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Potsdam den 28. August 1878.

Für den König Großherzog:
Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,
des Innern,
H. KIRPACH. Prinz der Niederlande.

Arrêté royal grand-ducal du 28 août 1878, par lequel la localité de Mondorf est autorisée à prendre la dénomination de Mondorf-les-bains.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande de l'administrateur de l'établissement thermal de Mondorf, en date du 22 avril 1878, tendant à ce que la localité de Mondorf soit nommée à l'avenir « Mondorf-les-bains »;

Vu les avis favorables du conseil communal de Mondorf et de M. le commissaire de district;

Vu le décret du 20-23 juin 1790 et l'arrêté du 9 fructidor an IX;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'intérieur et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. La localité de Mondorf, commune du même nom, prendra dorénavant la dénomination de « Mondorf-les-bains ».

Art. 2. Notre Directeur général de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Potsdam, le 28 août 1878.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH. Prince des Pays-Bas.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Naturwissenschaften, bestehend aus den H. H. Reuter, Professor am Athenäum, als Präsident, de la Fontaine, Districts-Commissar, de Waha und Wies, Professoren am Athenäum, als Mitglieder, und Layen, Doctor der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshilfe zu Luxemburg, als Mitglieds-Sekretär, wird vom 5. bis zum 11. nächstkünftigen October in einem der Säle des Athenäums zusammentreten, um zur Prüfung der H. H. Ernst Graf, August Faber, Adolph Cary und Felix Ackermann aus Luxemburg, Franz Baldauf aus Remich, Peter Wegler aus Hollerich, Mathias Grechen aus Beldorf, Nicolas Köpp aus Munshausen, Joh. Böver aus Holsthum und Philogon Nepper aus Ettelbrück, sämmtlich Recipienten für die Candidatur der Naturwissenschaften, zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Recipienten auf Samstag, 5. October, 9 Uhr Vor- und 3 Uhr Nachmittags anberaumt.

Die mündliche Prüfung findet statt wie folgt: für Hrn. Graf, am 7. October 9 Uhr Vormittags; für Hrn. Baldauf, am 7. October 3 Uhr Nachmittags; für Hrn. Wegler, am 8. October 9 Uhr Vormittags; für Hrn. Faber, am 8. October 3 Uhr Nachmittags; für Hrn. Grechen, am 9. October 9 Uhr Vormittags; für Hrn. Köpp, am 9. October 3 Uhr Nachmittags; für Hrn. Cary, am 10. October 9 Uhr Vormittags; für Hrn. Böver, am 10. October 3 Uhr Nachmittags; für Hrn. Nepper, am 11. October 9 Uhr Vormittags, und für Hrn. Ackermann, am 11. October 3 Uhr Nachmittags.

Luxemburg den 5. September 1878.

Der General-Director der Finanzen,
V. v. Roëbe.

Bekanntmachung. — Tabak-Enquete.

Durch Beschluß des unterzeichneten General-Directors vom 29. August d. J. ist eine Enquete-

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour les sciences naturelles, composé de MM. Reuter, professeur à l'Athénée, président, de la Fontaine, commissaire de district, de Waha et Wies, professeurs à l'Athénée, membres, et Layen, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira du 5 au 11 octobre prochain dans une des salles de l'Athénée, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Ernest Graf, Auguste Faber, Adolphe Cary et Félix Ackermann, de Luxembourg, François Baldauf de Remich, Pierre Metzler de Hollerich, Mathias Grechen de Beldorf, Nicolas Köpp de Munshausen, Jean Bæver de Holsthum, et Philogon Nepper d'Ettelbruck, tous récipiendaires pour la candidature en sciences naturelles.

L'examen par écrit est fixé pour tous les récipiendaires au samedi, 5 octobre, à 9 heures du matin et à 3 heures de relevée.

L'examen oral aura lieu dans l'ordre suivant: celui de M. Graf, le 7 octobre à 9 heures du matin; celui de M. Baldauf, le 7 octobre à 3 heures de relevée; celui de M. Metzler, le 8 octobre à 9 heures du matin; celui de M. Faber, le 8 octobre à 3 heures de relevée; celui de M. Grechen, le 9 octobre à 9 heures du matin; celui de M. Köpp, le 9 octobre à 3 heures de relevée; celui de M. Cary, le 10 octobre à 9 heures du matin; celui de M. Bæver, le 10 octobre à 3 heures de relevée; celui de M. Nepper, le 11 octobre à 9 heures du matin, et celui de M. Ackermann, le 11 octobre à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 5 septembre 1878.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Avis. — Enquête sur le tabac.

Par arrêté du Directeur général soussigné, en date du 29 août dernier, une commission d'en-

Bekanntmachung. — Staatsanlehen.

Die Verlosung der am 1. November 1878 und resp. 1. Mai 1879 heimzuzahlenden Obligationen des Großherzoglichen Anlehens von 1863, hat folgendes Ergebnis geliefert:

Fälligkeit vom 8. November 1878. — *Échéance du 1^{er} novembre 1878.*

Lit. D. — Nos 101, 896, 1076, 1092, 1192, 1258, 1325, 1927, 1969, 1974, 2074, 2174, 2268, 2401, 2513.

Lit. E. — Nos 195, 286, 330, 388, 739, 798, 979, 1076, 1169, 1306, 1604, 1949, 2042, 2588, 2689, 2876, 2911.

Lit. F. — Nos 31, 514, 685, 705, 922, 980, 1423, 1773, 1834, 2159, 2410, 2502, 2525, 2609, 2637, 2751, 2924, 2931, 3051, 3097, 3428, 3665.

Fälligkeit vom 1. Mai 1879. — *Échéance du 1^{er} mai 1879.*

Lit. D. — Nos 152, 706, 866, 1000, 1050, 1117, 1179, 1181, 1243, 1265, 1566, 1839, 1876, 2054, 2718, 2977.

Lit. E. — Nos 28, 101, 134, 516, 791, 1044, 1953, 2018, 2060, 2062, 2215, 2407, 2503, 2574, 2723, 2846.

Lit. F. — Nos 18, 231, 293, 309, 403, 425, 448, 619, 1143, 1274, 1297, 1366, 1478, 1943, 2244, 2320, 2497, 2546, 2648, 2838, 2873, 3372.

Nachstehende bei den früheren Verlosungen gezogenen Obligationen sind noch nicht zur Heimzahlung präsentirt worden:

Lit. D. — Nos 294, 1104, 1343, 2299.

Lit. E. — Nos 662, 1207, 1783, 2113, 2360.

Lit. F. — Nos 50, 306, 823, 1638, 2058, 2349, 2605, 3489.

Die Heimzahlung geschieht pari zu Händen der Inhaber und ohne Kosten:

zu Luxemburg durch die Internationale Bank;
zu Frankfurt a. M. durch das Bankhaus von Erlanger und Sohn;

zu Amsterdam durch das Bankhaus Lippmann Rosenthal u. Comp.;

zu Hamburg durch die Norddeutsche Bank.

Die Zinsen hören auf vom Tage der Fälligkeit ab.

Luxemburg den 6. September 1878.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Avis. — Emprunt de l'État.

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal de 1863, remboursables au 1^{er} novembre 1878 et au 1^{er} mai 1879, a donné le résultat suivant:

Les numéros suivants, sortis aux tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentés au remboursement:

Les remboursements seront effectués au pair entre les mains du porteur et sans frais:

à Luxembourg par la Banque Internationale;
à Francfort s. M. par la Maison de banque d'Erlanger et fils;

à Amsterdam par la Maison de banque Lippmann Rosenthal et Comp.;

à Hambourg par la Banque d'Allemagne du Nord.

Les intérêts cesseront à courir du jour où le remboursement sera échu.

Luxembourg, le 6 septembre 1878.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.